# **หน้าปก** [Cover]

**การจัดการกับศพและพิธีฝังศพในศาสนาบาไฮ**

[Handling the Dead Body and Burial in the Bahá’í Faith]

|  |
| --- |
| C:\Users\Vaughan\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\image-funeral-02-kana.jpg |
|  |
| C:\Users\Vaughan\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\image-funeral-01.jpg |

# **สารบัญ** [Table of Contents]

[**หน้าปก** [Cover] 1](#_Toc482266982)

[**สารบัญ** [Table of Contents] 2](#_Toc482266983)

[**1. การปฏิบัติต่อร่างคนตายด้วยความเคารพ** [Treating the Dead Body with Respect] 3](#_Toc482266984)

[**2. การปล่อยให้ศพสลายไปตามธรรมชาติ** [Corpse to Decompose Naturally] 4](#_Toc482266985)

[**3. การทำความสะอาดและห่อศพ การสวมแหวนบนนิ้วผู้ตาย** [Washing the Dead Body, Wrapping in Shroud and Burial Ring] 5](#_Toc482266986)

[**4. การเคลื่อนย้ายศพไปยังสถานที่ฝัง** [Transporting the Dead Body to the Place of Burial] 6](#_Toc482266987)

[**5. โลงศพและหลุมฝังศพ** [Coffin and Grave] 7](#_Toc482266988)

[**6. พิธีฝังศพ** [Burial] 8](#_Toc482266989)

[เว็บไซต์อย่างเป็นทางการ  
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย](http://www.bahai.or.th/)

[International Bahá’í Website  
in English and other languages](http://www.bahai.org/)

ฉบับแปลอย่างไม่เป็นทางการ (เมษายน 2560)

[Provisional Translation (April 2017)]

**ศาสนาบาไฮ**

## **1. การปฏิบัติต่อร่างคนตายด้วยความเคารพ** [Treating the Dead Body with Respect]

*วิญญาณไม่มีความเชื่อมโยงกับร่างกายอีกต่อไปเมื่อจากร่างกายไป แต่เนื่องด้วยร่างกายเคยเป็นธรรมวิหารของวิญญาณ เราบาไฮได้รับการสอนว่าร่างของคนตายต้องได้รับการปฏิบัติด้วยความเคารพ [[1]](#footnote-1)*

ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ

*เนื่องด้วยโครงสร้างร่างกายนี้คือบัลลังก์สำหรับธรรมวิหารภายใน สิ่งใดก็ตามที่บังเกิดกับร่างกายเป็นที่รู้สึกโดยธรรมวิหารภายใน ในความเป็นจริงสิ่งที่อิ่มใจในความเบิกบานหรือเศร้าเพราะความเจ็บปวดคือธรรมวิหารภายใน หาใช่ร่างกายเอง เนื่องด้วยร่างกายคือบัลลังก์อันเป็นที่ตั้งของธรรมวิหารภายใน พระผู้เป็นเจ้าบัญญัติว่าให้ถนอมร่างกายไว้เท่าที่เป็นไปได้ เพื่อไม่ให้ประสบกับสิ่งที่ก่อให้เกิดความน่าแขยง ธรรมวิหารภายในมองเห็นโครงสร้างร่างกายของตนซึ่งคือบัลลังก์ของตน ดังนี้หากร่างกายได้รับความเคารพ นั่นเป็นราวกับว่าธรรมวิหารภายในได้รับความเคารพ และเป็นความจริงทำนองเดียวกันในทางกลับกัน*

*ดังนั้นเป็นที่บัญญัติว่า ร่างของคนตายควรได้รับการปฏิบัติด้วยเกียรติและความเคารพที่สุด [[2]](#footnote-2)*

พระบ๊อบ

## **2. การปล่อยให้ศพสลายไปตามธรรมชาติ** [Corpse to Decompose Naturally]

เมื่อมีคนตาย ร่างของผู้นั้นควรได้รับการปฏิบัติด้วยความเคารพ และตามคำสอนของศาสนาบาไฮควรปล่อยให้ศพสลายไปตามธรรมชาติทีละน้อย ไม่ให้เร่งการสลายโดยการเผาศพและไม่ให้ใช้วิธีดองศพหรือรักษาศพไม่ให้เน่า ดังนั้นจึงควรฝังศพให้เร็วที่สุดเพราะเมื่อศพเน่าก็ยิ่งส่งกลิ่นมากขึ้น :

*ร่างกายของมนุษย์ซึ่งก่อรูปขึ้นมาทีละน้อย ต้องสลายไปทีละน้อยเช่นกัน นี้เป็นไปตามระบบธรรมชาติที่แท้จริงและกฎของพระผู้เป็นเจ้า หากเป็นการดีกว่าที่จะเผาร่างกายของมนุษย์หลังจากที่ตาย ในการสร้างร่างกายของมนุษย์ย่อมมีการวางแผนให้ร่างกายติดไฟขึ้นมาโดยอัตโนมัติหลังจากที่ตาย ถูกเผาผลาญและกลายเป็นเถ้าถ่าน แต่ระบบของพระผู้เป็นเจ้าที่กำหนดไว้โดยบทบัญญัติสวรรค์คือ หลังจากความตายร่างกายจะถูกย้ายจากระยะหนึ่งไปสู่อีกระยะหนึ่งที่ต่างจากเดิม เพื่อว่าตามความสัมพันธ์ที่ดำรงอยู่ในโลก ร่างกายจะผสมผสานกับธาตุอื่นๆ ทีละน้อย และดังนี้ผ่านระยะต่างๆ จนกระทั่งไปถึงอาณาจักรพืชผัก ซึ่งที่นั่นจะเปลี่ยนไปเป็นพืชและดอกไม้ พัฒนาขึ้นเป็นต้นไม้แห่งสวรรค์ชั้นสูงสุด มีกลิ่นหอมและสีที่งดงาม*

*การเผาศพระงับการบังเกิดการเปลี่ยนรูปเหล่านี้อย่างรวดเร็ว ธาตุต่างๆ สลายตัวอย่างเร็วจน การเปลี่ยนรูปไปสู่ระยะต่างๆ เหล่านี้ถูกหยุดยั้ง [[3]](#footnote-3)*

พระอับดุลบาฮา

*เมื่อเราตระหนักว่าร่างกายของเราประกอบด้วยธาตุต่างๆ ที่พระผู้สร้างใส่ไว้ในพิภพ และโดยกระบวนการที่เป็นระเบียบของกฎของพระองค์ ธาตุเหล่านี้ถูกใช้อยู่ตลอดในการก่อรูปร่างของสิ่งมีชีวิตทั้งหลาย เราจะสามารถเข้าใจดีขึ้นถึงความจำเป็นที่ร่างกายของเราะต้องผ่านกระบวนการเสื่อมสลายทีละน้อย เนื่องด้วย ณ เวลาตาย ตัวตนที่แท้จริงและเป็นนิรันดร์ของมนุษย์นั่นคือวิญญาณของเขา ละทิ้งภูษาทางกายเพื่อที่จะเหินไปในอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า เราอาจเปรียบร่างกายเป็นพาหนะที่ถูกใช้สำหรับการเดินทางผ่านชีวิตบนโลกนี้ และไม่จำเป็นต้องใช้อีกต่อไปเมื่อไปถึงจุดหมายปลายทางแล้ว [[4]](#footnote-4)*

สภายุติธรรมสากล

## **3. การทำความสะอาดและห่อศพ การสวมแหวนบนนิ้วผู้ตาย** [Washing the Dead Body, Wrapping in Shroud and Burial Ring]

*ยิ่งไปกว่านั้นพระผู้เป็นนายทรงมีโองการว่า คนตายควรถูกห่อด้วยผ้าไหมหรือผ้าฝ้ายห้าผืน สำหรับผู้ที่มีทรัพย์จำกัดให้ใช้ผ้าไหมหรือผ้าฝ้ายผืนเดียวก็พอ [[5]](#footnote-5)*

พระบาฮาอุลลาห์

*ภายใต้คำสอนบาไฮดูเหมือนชัดเจนว่า ไม่ให้ทำการดองศพไม่ให้เน่า การฝังศพควรทำภายในระยะของการเดินทางหนึ่งชั่วโมงจากสถานที่ตาย การตระเตรียมร่างกายเพื่อการฝังศพคือการทำความสะอาดให้ดี และห่อร่างไว้ในผ้าห่อศพสีขาวหรือจะให้ดีกว่านั้นคือผ้าไหม...วิธีปฏิบัติกันในโลกตะวันออกคือการฝังศพภายใน 24 ชั่วโมงหลังจากที่ตาย บางครั้งอาจเร็วกว่านั้น ถึงแม้ว่าไม่มีข้อกำหนดในคำสอนเกี่ยวกับขีดจำกัดของเวลา [[6]](#footnote-6)*

ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ

*กล่าวโดยย่อกฎการฝังศพคนตายกล่าวว่า เป็นที่ห้ามไม่ให้ยกร่างไปจากสถานที่ตายมากกว่าการเดินทางหนึ่งชั่วโมง ร่างคนตายควรถูกห่อด้วยผ้าห่อศพที่ทำด้วยผ้าไหมหรือผ้าฝ้าย และบนนิ้วมือของคนตายควรใส่แหวนที่แกะสลักว่า : “ข้าพเจ้ามาจากพระผู้เป็นเจ้าและกลับไปหาพระองค์ ปล่อยวางจากทุกสิ่งนอกจากพระองค์ ยึดมั่นพระนามของพระองค์ พระผู้ทรงปรานี พระผู้ทรงเห็นใจ” [[7]](#footnote-7)*

Synopsis and Codification of the Kitáb-i-Aqdas, p 62-63

## **4. การเคลื่อนย้ายศพไปยังสถานที่ฝัง** [Transporting the Dead Body to the Place of Burial]

กฎของบาไฮบัญญัติให้สถานที่ฝังศพต้องอยู่ภายในระยะการเดินทางไม่เกินหนึ่งชั่วโมงจากสถานที่เสียชีวิต ไม่ว่าจะเดินทางโดยวิธีใด และอาจเริ่มนับเวลาหนึ่งชั่วโมงนี้จากสุดเขตของตัวเมือง :

*เป็นข้อห้ามไม่ให้เจ้าเคลื่อนย้ายศพไปไกลกว่าระยะทางที่เดินทางได้ในหนึ่งชั่วโมงจากเมือง แต่ควรฝังศพในสถานที่ใกล้เคียงด้วยความสงบและสดชื่น [[8]](#footnote-8)*

พระบาฮาอุลลาห์

*บัญชานี้* (การเคลื่อนย้ายศพ) *ใช้กับระยะทางทั้งทางบกและทางทะเล ไม่ว่าจะเป็นหนึ่งชั่วโมงโดยเรือไอน้ำหรือรถไฟ เจตนาคือเวลาหนึ่งชั่วโมงไม่ว่าจะเคลื่อนย้ายโดยวิธีใด อย่างไรก็ตามยิ่งฝังเร็วเท่าไรก็ยิ่งเหมาะสมและเป็นที่ยอมรับ [[9]](#footnote-9)*

พระบาฮาอุลลาห์

*เราถูกสั่งการโดยสภายุติธรรมสากลให้สื่อคำตอบมาสำหรับการสอบถามของคุณลงวันที่ 20 มิถุนายน พ.ศ. 2521 (ค.ศ. 1978) เรื่องกฎการฝังศพของบาไฮเกี่ยวกับการเดินทางหนึ่งชั่วโมงจากสถานที่ตาย*

*“สภายุติธรรมสากลแนะนำว่าสถานที่ตายอาจถือว่าเป็นเมืองที่ศาสนิกชนล่วงลับไป และดังนั้นการเดินทางหนึ่งชั่วโมงอาจนับจากขอบเมืองไปยังสถานที่ฝัง อย่างไรก็ตามควรระลึกไว้ว่า เจตนาของกฎของพระบาฮาอุลลาห์คือการฝังศพใกล้สถานที่ที่ผู้นั้นตาย” [[10]](#footnote-10)*

สภายุติธรรมสากล

## **5. โลงศพและหลุมฝังศพ** [Coffin and Grave]

*พระผู้เป็นนายทรงมีโองการว่า คนตายควรถูกฝังในโลงศพที่ทำด้วยผลึก หินที่แข็งและทนทาน หรือไม้เนื้อดีที่คงทน [[11]](#footnote-11)*

พระบาฮาอุลลาห์

*ในเรื่องวัสดุที่ใช้ทำโลงศพ เจตนาของกฎคือโลงศพควรทำด้วยวัสดุที่คงทนเท่าที่จะเป็นไปได้ ดังนั้นสภายุติธรรมสากลอธิบายไว้ว่า นอกจากวัสดุที่เจาะจงไว้ในอัคดัส ไม่มีข้อคัดค้านที่จะใช้ไม้ที่แข็งที่สุดที่หาได้ หรือใช้คอนกรีตเพื่อทำโลงศพ ปัจจุบันบาไฮมีอิสระที่จะเลือกในเรื่องนี้ [[12]](#footnote-12)*

คีตาบีอัคดัส

*ในเรื่องที่คุณถามมาในปัจฉิมลิขิต ไม่มีคำวินิจฉัยที่เฉพาะเจาะจงเกี่ยวกับชนิดของแผ่นหินหน้าหลุมศพ ท่านศาสนภิบาลขอศาสนิกชนไม่ให้ใช้รูปแบบใดๆ ของพระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุด แต่ใช้ดวงดาวเก้าแฉกได้ หรือคุณอาจต้องการมีเนื้อหาที่เหมาะสมจากธรรมลิขิตศักดิ์สิทธิ์แกะสลักบนแผ่นหินหน้าหลุมศพ การจัดวางร่างในหลุมศพควรให้เท้าชี้ไปหาเกบเบร ซึ่งคือบาห์จีในอัคคา [[13]](#footnote-13)*

ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ

*ไม่มีเหตุผลว่าทำไมคำว่า ‘บาไฮ’ ไม่ควรปรากฏอยู่ในกลางดวงดาวเก้าแฉกบนแผ่นหินหน้าหลุมศพของ...แต่ไม่ควรใช้สัญลักษณ์บนแหวนหรือพระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุด [[14]](#footnote-14)*

ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ

*เป็นไปได้ทีเดียวที่ญาติของบาไฮที่ไม่ได้เป็นบาไฮหรือคนอื่นอาจได้รับอนุญาตให้ฝังในสุสานบาไฮ [[15]](#footnote-15)*

สภายุติธรรมสากล

## **6. พิธีฝังศพ** [Burial]

*บทอธิษฐานสำหรับผู้ที่ถึงแก่กรรม (ดูพระธรรมบางบทที่เสริมคีตาบีอัคดัส) เป็นบทอธิษฐานบังคับบทเดียวเท่านั้นที่ใช้สวดกันเป็นหมู่ คือสวดโดยศาสนิกชนคนหนึ่งขณะที่คนอื่นๆ ยืนอยู่อย่างเงียบๆ (ดูหมายเหตุ 19) พระบาฮาอุลลาห์ทรงชี้แจงว่า บทอธิษฐานสำหรับผู้ที่ถึงแก่กรรมจำเป็นต้องสวดก็ต่อเมื่อผู้ตายเป็นผู้ใหญ่ (คำถาม-คำตอบ 70) ควรสวดก่อนที่จะทำการฝังคนตาย และไม่จำเป็นต้องหันหน้าไปทางเกบเบรห์ขณะที่สวดบทอธิษฐานนี้ (คำถาม-คำตอบ 85) [[16]](#footnote-16)*

คีตาบีอัคดัส

*“บทอธิษฐานสำหรับผู้ที่ถึงแก่กรรม” โดยเฉพาะถูกบัญญัติไว้ให้สวดก่อนการฝังศพ เป็นที่อธิบายไว้โดยพระอับดุลบาฮาดุลบาฮาและท่านศาสนภิบาลว่า กฎนี้ห้ามการเผาศพของคนตาย การสวดอธิษฐานอย่างเป็นทางการและแหวนบนนิ้วคนตายตั้งใจไว้ใช้กับผู้ที่มีอายุบรรลุวุฒภาวะ* (สิบห้าปี) *[[17]](#footnote-17)*

Synopsis and Codification of the Kitáb-i-Aqdas, p 62-63

*พิธีฝังศพบาไฮอย่างเป็นทางการควรทำให้แก่บาไฮเท่านั้น แต่ไม่มีข้อคัดค้านการอ่านบทอธิษฐานบาไฮ หรือคัดค้านบาไฮคนหนึ่งไม่ให้จัดพิธีการฝังศพให้แก่ผู้ที่ไม่ใช่บาไฮหากได้รับการขอร้อง [[18]](#footnote-18)*

ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ

1. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 424 [↑](#footnote-ref-1)
2. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 425 [↑](#footnote-ref-2)
3. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 426 [↑](#footnote-ref-3)
4. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 426 [↑](#footnote-ref-4)
5. *Kitáb-i-Aqdas*, No. 130 [↑](#footnote-ref-5)
6. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 425 [↑](#footnote-ref-6)
7. *Lights of Guidance*, พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 429 [↑](#footnote-ref-7)
8. *Kitáb-i-Aqdas*, No. 130 [↑](#footnote-ref-8)
9. *Kitáb-i-Aqdas*, Questions and Answers, No. 16 [↑](#footnote-ref-9)
10. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 433 [↑](#footnote-ref-10)
11. *Kitáb-i-Aqdas*, No. 128 [↑](#footnote-ref-11)
12. *Kitáb-i-Aqdas*, Note 149 [↑](#footnote-ref-12)
13. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 435 [↑](#footnote-ref-13)
14. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 436 [↑](#footnote-ref-14)
15. *Lights of Guidance,* พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 438 [↑](#footnote-ref-15)
16. *Kitáb-i-Aqdas*, Note 10 [↑](#footnote-ref-16)
17. *Lights of Guidance*, พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 429 [↑](#footnote-ref-17)
18. *Lights of Guidance*, พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983), No. 439 [↑](#footnote-ref-18)